

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:  
D. Kihai)

## ChMM051

Édition critique
------------------

**1247, juillet**

*Type de document:* charte: lettres réversales

*Objet:* Hommage lige rendu après le comte de Bar au seigneur d'Apremont par Geoffroy seigneur de Nonsard, pour lui et ses héritiers, pour ses possessions de Boncourt, Mandres, Forbeauvoisin, Marbotte, Liouville, la moitié de l'avouerie de Pont et le trait de l'église de Jouy; Geoffroy en doit un an de garde à Apremont.

*Auteur:* Geoffroy seigneur de Nonsard

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* seigneur d'Apremont

*Rédacteur:* scribe du seigneur d'Apremont [pal]

*Support:* parchemin jadis scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* AD MM B 515, n<sup>o</sup> 1, 29<sup>e</sup> liasse, layette  
Apremont

*Verso:* Ce sont les fiés que mes sires Joffrois de Nonsart tient de mon signor (XIV<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Je, Jofrois, sirez <sup>[1]</sup> de Nonsart. **2** faz conoissant à toz. **3** que je  
sui hom ligez davant toz homez mon signor \2 d'Aspremont. aprez lo  
**conte de Bar. 4** et si li doi. un. an. de warde ai Aspremont. por lo  
Val de **Boncort** *et* ce qui \3 i apent. **si** en teg. **Boncort.** et Mandrez <sup>[2]</sup>.  
**Forbevesin.** Marbotez. *et* ce que je ai à **Liovile.** et ce *que* je ai à **G**  
**irauvesin** \4 et à **Fremerevile.** *et* ce c'on. i tient de moi. **5** *et* ce que il  
me dona à Seint Julien. *et* la motié de la vourie de Pont. *et* les \5  
hommez seint **Estene.** *que* **Lambers** de **Rambuecort** tient de moi à  
Pont. *et* ce *que* je ai de hommez ai **Aspremont.** *et* lo trait \6 de l'  
eglise de **Joie.** *que* mes sirez **Warins** qui fut fiz mon signor **Girart**  
**Lempereor** tient de moi. **6** et mes sirez. de \7 **Aspremont** doit avor  
mon fil **Simonin** aprez moi. à lige homme davant toz hommez. ou  
autre fil. ce je l'avoie \8 *et* de lui defalloit. **7** **Et** ce il defalloit dou dit  
**Simonin.** li terre vanroit à mon hoir. *et* li hoirs devroit rendre \9  
homme lige à mon signor d'Aspremont. de hoir en hoir se il. i. estoit.  
**8** *et* en après faz savor *que* mes fiz **Warins** \10 ou cil qui tanra **N**  
**onsart.** serat hom ligez mon signor d'Aspremont. après lo **conte** de  
**Bar.** *et* si li devra \11 trois mois de warde ai **Aspremont.** por ce *que* il  
tanrat à **Rigecort.** **9** **Et** ce doit aidier li sirez de **Nonsart.** mon \12 **s**  
**ignor** d'Aspremont de lui. *et* de **Nonsart** envers toz hommez. fors  
*que* envers lo **conte** de **Bar.** *et* les suens. \13 **10** **Ens** tesmognage de  
ces chosez. ai je saelei ces lettres de mon sael. **11** **Ce** fut fait quant li  
**miliares** corroit \14 par. mil. *et* .CC/. *et* .XL *et* set ans. on mois de **j**  
**ulet.**

[<sup>1</sup>] Le scribe utilise z après une voyelle atone.

[<sup>2</sup>] m- avec ductus de majuscule.